

ADDED VALUE

- **to improve the average fuel economy (of)** : améliorer les économies moyennes d'énergie (de) • **fuel saving devices** : des dispositifs d'économies d'énergie • **fuel economy-boosting technologies** : des technologies pour encourager les économies de carburant • **to design the exterior of the vehicle to reduce aerodynamic drag** : redessiner la carrosserie pour atténuer la traînée aérodynamique • **to automatically shut off engine when a vehicle is stopped** : couper automatiquement le moteur à l'arrêt du véhicule • **regenerative / dynamic braking** : le freinage régénératif / dynamique • **lean burn** : le mélange pauvre
- ☞ **to recondition parts** : remettre en état les pièces • **to reclaim the acid (from batteries)** : récupérer l'acide (des batteries) • **to reprocess brake fluid** : retraiter le liquide de frein • **PVC sealants** : les résines glycérophthaliques
- ▣ **to use lightweight materials** : utiliser des matériaux légers • **to search for new materials** : chercher de nouveaux matériaux • **to reduce vehicle weight** : réduire le poids d'un véhicule • **carbon brakes** : des freins en carbone • **titanium fasteners** : la boulonnerie en titane • **composite material** : le matériau composite • **an aluminum / fiberglass / carbon fiber car** : une voiture en aluminium / en fibres de verre / fibres de carbone • **an environmental grant / a cash for clunkers program / voucher / a scrapping bonus** : une prime à la casse • **a subsidy to trade in a car** : une subvention à l'achat d'un véhicule neuf • **to raise fuel taxes** : augmenter les prix à la pompe • **a carbon tax** : une taxe carbone
- ▣ **eco-driving** : la conduite écologique • **hypermiling** : la conduite à l'économie • **a hypermiler** : un conducteur économe • **to hypermile** : rouler à l'économie • **to maximize fuel economy** : optimiser les économies de carburant • **to stretch one's gas mileage** : faire durer un plein • **fuel economy-maximizing behaviors** : des conduites destinées à maximiser les économies d'énergie • **to lower one's gas consumption** : abaisser sa consommation d'essence • **to increase one's gas mileage** : améliorer sa consommation d'essence • **to save on gas** : économiser le carburant • **proper tire pressure / inflated tires / tire balance** : une pression correcte des pneus / un bon équilibrage des roues • **to remove unnecessary accessories (roof racks / spoilers)** : supprimer les accessoires inutiles (galeries / becquets) • **an engine tune-up** : une révision moteur • **to follow the scheduled maintenance of the engine** : suivre le calendrier des révisions moteur • **to check fluid levels** : vérifier les niveaux • **to avoid needless idling** : éviter de laisser tourner le moteur à l'arrêt inutilement • **to use one's air conditioning sparingly** : utiliser la climatisation avec parcimonie • **to adopt fuel-efficient driving habits** : adopter des habitudes de conduite économes • **congestion pricing** : le péage modulé • **to coast (in neutral)** : avancer en roue libre (au point mort) • **octane rating** : le degré d'octane • **to use high-octane fuels** : utiliser des carburants à forte teneur en octane • **on board diagnostics (OBD)** : des diagnostics embarqués • **to provide information on the rate of fuel consumption / the vehicle speed** : fournir des informations sur le taux de consommation d'essence / la vitesse du véhicule • **to calculate the real-time fuel economy** : calculer les économies de carburant en temps réel • **to leave one's vehicle at home** : laisser son véhicule au garage